

## **Вибірковий блок А**

### **Історія основної іноземної мови**

Метою викладання навчальної дисципліни “Історія основної іноземної мови” є систематичний виклад основних фактів історії англійської мови; показати причини та шляхи утворення специфічних особливостей англійської мови, її загально германський характер і індивідуальні риси.

### **Переклад та редагування комерційних документів**

Метою курсу є формування комплексу теоретичних знань, практичних навичок формування професійного погляду на переклад та редагування комерційних документів.

### **Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови**

Мета курсу полягає в ознайомленні студентів з основними аспектами соціального та політичного життя Великої Британії і Сполучених Штатів Америки, набутті навичок самостійного аналізу явищ, а також удосконаленні практичного володіння англійською мовою. Ключовими питаннями є типові риси національного характеру та способу життя народів обох країн, їх політичний та державний устрій, державні, урядові та політичні інституції цих країн, їх політичні та молодіжні організації, національна символіка, засоби масової інформації.

### **Науково-технічна термінологія основної іноземної мови**

Мета курсу - формування та подальший розвиток у студентів сучасного розуміння наукового та технічного тексту як комунікативної системи, що містить когнітивну інформацію та уміння визначати лінгвістичні, стилістичні та культурологічні проблеми, пов'язані з досягненням адекватності перекладу.

### **Соціолінгвістичні проблеми варіативності в аспекті перекладу**

У курсі розглядаються основні теоретичні питання для засвоєння практичних знань і навичок у галузі соціолінгвістичних, прагматичних та лінгвокультурологічних проблем перекладу і представляють необхідну базу для самостійної науково-дослідної роботи студентів з їх основного фаху як письмового так і усного перекладу.

### **Особливості перекладу художніх творів та їх редагування**

Курс є складовою циклу професійно-орієнтованих вибіркових дисциплін, які вивчають студенти спеціальності у взаємодії з іншими теоретичними та практичними курсами розширює лінгвістичний світогляд, створює теоретичну основу набуття практичних навичок та умінь у галузі перекладу, поглиблює практичну мовну підготовку студентів. Він складається з виконання як письмових, так і усних перекладів текстів художнього стилю з української мови на іноземну та навпаки

### **Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови**

Завданням дисципліни полягає у ознайомленні студентів із географічним положенням Франції та франкомовних країн, їх економічним потенціалом, основними історичними подіями, різними напрямками зовнішньої політики

країн, їх роль у побудові спільної Європи, адміністративним і територіальним устроєм франкомовних країн, культурним та суспільним життям; вмінням охарактеризувати місце Франції та франкомовних країн у світі та в Європейському союзі, визначати основні напрямки розвитку економіки, політики, культури та мистецтва

### **Особливості перекладу науково-академічних творів та їх редагування**

Мета курсу - розвинути серед студентів академічну і професійно-орієнтовану комунікативну мовну компетенцію, яка буде сприяти проведенню наукових досліджень, необхідних для подання результатів досліджень іноземною мовою як в усній, так і в письмовій формі під час захисту випускної роботи по закінченню магістратури.

### **Теоретичний курс другої іноземної мови**

Мета курсу - ознайомити студентів з основними поняттями і категоріями системи сучасної граматики другої мови, розкрити основні особливості другої мови в порівнянні з рідною, розвивати і вдосконалювати навички практичного використання мовних одиниць

### **Теорія перекладу**

Дисципліна «Теорія перекладу» спрямована на формування у студентів загальних і загально-професійних компетентностей, зокрема здатності вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах; здатності до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки; володіння методами наукового аналізу і структурування мовного й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів; здатності професійно застосовувати поглиблені знання з перекладознавства; здатності вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

### **Основи теорії мовної комунікації**

Завданнями курсу є формування професійної лінгвістичної компетенції, володіння понятійним апаратом у теорії комунікації, вміння розрізняти типи дискурсів, мовленнєвих актів, тактик і стратегій спілкування, аналізувати соціо-культурні чинники та розмаїття засобів комунікації, а також здатність практичного застосовування набутих знань у практичній діяльності та наукових дослідженнях.

### **Вибірковий блок Б**

#### **Актуальні питання перекладознавства**

Вивчення дисципліни передбачає формування у студентів фахової перекладацької та професійно-орієнтованої міжкультурної комунікативної компетенцій, підґрунтям яких є сформовані протягом попередніх років навчання україномовна та іншомовна (французька як перша іноземна мова) комунікативні компетенції. Студенти у результаті вивчення цієї дисципліни повинні отримати такі основні знання: знання про особливості усного мовлення на відміну від писемного мовлення; знання про особливості та способи здійснення усного перекладу (типи усного перекладу): професійний усний послідовний переклад, усний переклад з аркушу, загальнотеоретичні

знання з лінгвістики та перекладознавства, які стосуються усного перекладу, знання в галузі лінгвокраїнознавства, оскільки усний переклад належить до сфери міжмовної та міжкультурної комунікації; знання в галузі сучасних інформаційних технологій (комп'ютер, Інтернет) та їх використання процесі підготовки та виконання усного перекладу.

### **Переклад ділових документів**

Дисципліна формує у студентів систему поглядів про ділові сфери життя країни, мову якої вони вивчають як іноземну, базується на принципових положеннях ділової комунікації та має науково-пізнавальну спрямованість.

### **Сучасні проблеми германістики**

Мета курсу — введення студентів у проблематику сучасних наукових розробок у галузі германського мовознавства та ознайомлення їх з сучасним станом дослідження теоретичних проблем фонетики, граматики, лексикології, стилістики у вітчизняній і зарубіжній лінгвістичній науці.

### **Культура англomовних країн**

Мета курсу – формування у студентів лінгвокраїнознавчої компетенції, поглиблення їх знань про культуру, традиції і історію англomовних країн, які мали безпосередній вплив на становлення і розвиток сучасної англійської мови, як основної ознаки національної культури.

### **Іноземна мова та переклад у сфері професійної комунікації**

Курс готує фахівця до іншомовного спілкування в професійній сфері на основі світового досвіду, формування комунікативної компетентності в сфері професійного спілкування в усній і письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що зумовлена професійно-діловими потребами.

### **Практична фонетика основної іноземної мови**

Мета дисципліни – удосконалити знання про звукові механізми продукування та розпізнавання мовлення. На основі даних фонетики створюються або вдосконалюються системи письма; лінгвістичні відомості, отримані в результаті фонетичних досліджень, практично використовуються і в інших сферах людської діяльності.

### **Основи наукового письма іноземною мовою**

Дисципліна спрямована на формування академічної грамотності студентів, уявлення в них про роль і місце науки у розвитку суспільства, ознайомлення їх з комплексом методів наукового дослідження, формування готовності до науково-пошукової діяльності, презентувати результати академічної діяльності в умовах професійної та наукової комунікації.

### **Освітні технології**

Призначення курсу полягає у розв'язанні стратегічних для системи освіти завдання: прогнозування розвитку освіти, проектування і планування цілей, результатів, основних етапів, способів, організаційних форм освітньо-виховного процесу.

### **Художньо-стилістична інтерпретація тексту**

Вивчення курсу має сприяти поглибленню критичного і креативного мислення, цілісній підготовці філолога-викладача іноземної мови та літератури, оскільки матеріал, що вивчається в межах даного курсу, є одним з компонентів лінгвокраїнознавчої, літературознавчої, соціокультурної компетенції фахівців.

#### **Практика усного та писемного мовлення**

Курс формує у студентів комунікативну, лінгвістичну та соціокультурну компетенції, що забезпечать уміння ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчальноакадемічного та професійного спілкування

#### **Порівняльна лексикологія основної іноземної мови**

Курс будується на основі знань, отриманих студентами з теоретичних курсів лексикології іноземної мови з урахуванням фактичного матеріалу відповідних аспектів української, а принагідно й другої іноземної мови, що вивчається.

#### **Вибірковий блок В**

##### **Вступ до перекладознавства**

Викладання дисципліни має на меті ознайомлення з принципами та методами перекладацького процесу, лексичними та граматичними трансформаціями. Освоєння дисципліни дозволить майбутнім перекладачам забезпечити необхідний рівень знань з перекладознавства та навички використання своїх знань у роботі перекладачами

##### **Науково-технічний переклад**

Курс базується на принципових положеннях перекладу наукових і технічних текстів і має науково-пізнавальну та практичну спрямованість.

##### **Соціолінгвістика**

Даний курс спрямований на формування творчих здібностей, розвиток мислення і навичок наукових спостережень та узагальнень в процесі системного комплексного лінгвістичного аналізу соціальних явищ, що має забезпечити ґрунтовнішу філологічну підготовку здобувачів освіти

##### **Латинська мова**

Мета курсу - ознайомити студентів із загальноосвітнім значенням латинської мови; дати потрібний для філолога обсяг знань із нормативної граматики латинської мови; розширити їхній світогляд вивченням латинських прислів'їв та крилатих висловів.

##### **Практична грамика основної іноземної мови**

Дисципліна знайомить студентів з основними поняттями і категоріями

системи сучасної граматики англійської мови, практичне вживання мови та формування мовленнєвих навичок і вмінь; формування вмінь оперування понятійним апаратом практичної граматики; розвиток граматичної компетенції студентів, яка складовою мовної компетенції; окреслення шляхів практичного застосування отриманих знань, умінь і навичок з практичної граматики.

### **Основи міжкультурної комунікації**

Мета курсу полягає у формуванні у студентів системи сучасних прагмалінгвістичних знань про структуру, закономірності та найважливіші аспекти мовної (в тому числі міжкультурної) комунікації, вмінь використовувати набуті знання у практиці іншомовного спілкування, перекладу й у науковому аналізі мовленнєвої взаємодії.

### **Лінгвопрагматика**

Курс має на меті сприяти розумінню студентами філософських лінгвопрагматичних закономірностей та особливостей іноземної мови, підвищити мовну компетенцію і загальну мовну культуру майбутніх фахівців, спонукати студентів до наукових досліджень у галузі прагмалінгвістики.

### **Усна та письмова комунікація та академічна риторика**

Курс готує фахівців, які розуміють успішну комунікацію як запоруку успіху й платформу для реалізації продуктивних ділових взаємин; удосконалення комунікативних умінь здобувачів ступеня бакалавр, вироблення в них уміння екстраполювати основні закони та прийоми красномовства на сферу свого фаху, формування основ вербальної та невербальної майстерності академічного публічного мовлення

### **Суб'єктно-професійне становлення викладача іноземної мови**

Курс визначає і теоретично обґрунтовує педагогічні умови формування готовності та мотивації майбутніх викладачів іноземних мов до професійно-особистісного саморозвитку через комплекс стимулювальних чинників; використання інтегративного ресурсу іноземної мови для здійснення професійно-особистісного саморозвитку;

### **Перекладацький аналіз тексту**

Мета курсу - сформувати у студентів системний підхід до розуміння сутності перекладацької діяльності, ознайомити студентів з ізоморфними та аломорфними лексико-граматичними явищами англійської та української мов

## **Порівняльна грамати́ка основної іноземної мови**

Курс будується на основі знань, отриманих студентами з теоретичних курсів граматики іноземної мови з урахуванням фактичного матеріалу відповідних аспектів української, а принагідно й другої іноземної мови, що вивчається.